



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XII — Nr. 406

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Marți, 29 august 2000

SUMAR

| <u>Nr.</u> | <u>Pagina</u> | <u>Nr.</u> | <u>Pagina</u> |
|---|---------------|---|---------------|
| HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI | | | |
| 669. — Hotărâre privind modificarea anexelor nr. 1 și 2 la Hotărârea Guvernului nr. 32/2000 pentru aprobarea Programului de marketing și promovare turistică și a Programului de dezvoltare a produselor turistice, pentru anul 2000..... | 2-4 | 681. — Hotărâre pentru aprobarea Protocolului dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării din Republica Azerbaidjan privind cooperarea în domeniul învățământului militar, semnat la Baku la 15 februarie 2000..... | 13 |
| 673. — Hotărâre privind aprobarea structurii, indicatorilor și fondurilor aferente programelor care se experimentează și se finanțează din bugetul Ministerului Transporturilor în anul 2000..... | 4-8 | Protocol între Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării din Republica Azerbaidjan privind cooperarea în domeniul învățământului militar..... | 13-14 |
| 675. — Hotărâre privind aprobarea structurii, indicatorilor și a fondurilor aferente principalelor programe care se experimentează și se finanțează din bugetul Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului în anul 2000..... | 8-10 | 682. — Hotărâre pentru aprobarea Protocolului dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Statul Major General al Republicii Turcia cu privire la cooperarea în domeniul istoriei, al muzeelor și al arhivelor militare, semnat la Istanbul la 16 mai 2000..... | 15 |
| 676. — Hotărâre privind aprobarea Regulamentului de înființare și autorizare a filialelor universităților românești în străinătate și a specializărilor programelor de studii inițiate, precum și a modului de susținere financiară a acestora și de acordare a burselor..... | 11-12 | Protocol între Ministerul Apărării Naționale din România și Statul Major General al Republicii Turcia cu privire la cooperarea în domeniul istoriei, al muzeelor și al arhivelor militare..... | 15-16 |

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRĂRE****privind modificarea anexelor nr. 1 și 2 la Hotărârea Guvernului nr. 32/2000
pentru aprobarea Programului de marketing și promovare turistică
și a Programului de dezvoltare a produselor turistice, pentru anul 2000**

În temeiul art. 107 din Constituția României,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Anexele nr. 1 și 2 la Hotărârea Guvernului nr. 32/2000 pentru aprobarea Programului de marketing și promovare turistică și a Programului de dezvoltare a produselor turistice, pentru anul 2000, publicată în

Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 25 din 24 ianuarie 2000, se înlocuiesc cu anexele nr. 1 și 2 care fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU
MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU

Contrasemnează:

p. Președintele Autorității Naționale
pentru Turism,
Floare Comșa
Ministrul finanțelor,
Decebal Traian Remeș

București, 17 august 2000.
Nr. 669.

ANEXA Nr. 1

PROGRAMUL
de marketing și promovare turistică pentru anul 2000

CAPITOLUL 1

Obiectivul general al programului

Art. 1. — Programul de marketing și promovare turistică, denumit în continuare *program*, urmărește promovarea României ca destinație de vacanțe și călătorii pe piața turistică internă și internațională pentru anul 2000.

CAPITOLUL 2

Obiective specifice

Art. 2. — Programul urmărește realizarea următoarelor obiective specifice:

a) îmbunătățirea imaginii produsului turistic românesc pe piețele externe;

b) identificarea, prin studii de marketing, a celor mai eficiente căi și mijloace de promovare a ofertei turistice românești și folosirea acestora în funcție de specificul fiecărei piețe externe;

c) recâștigarea piețelor turistice externe, parteneri tradiționali înainte de anul 1989, și câștigarea altora noi;

d) stimularea cererii turistice interne și internaționale pentru vacanțe și călătorii în România.

CAPITOLUL 3

Conținutul programului

Art. 3. — Prin program se finanțează:

1. acțiunile de promovare turistică specifice pe piața internă și externă, precum: participări la manifestări interne și internaționale de profil (expoziții, burse, târguri, conferințe, festivaluri și altele asemenea), campanii publicitare în presă, radio, TV, afișaj teletext, Internet, organizarea de conferințe de presă pentru prezentarea ofertei turistice, organizarea de vizite de prezentare pentru reprezentanți ai mass-media, creatori de opinie, agenți tour-operatori, organizarea de seri românești, expoziții gastronomice, săptămâni românești.

În anul 2000 acțiunile specifice de marketing și promovare turistică din străinătate se vor desfășura pe principalele 35 de piețe turistice solicitate de:

— țările Uniunii Europene;
— țări din Europa Centrală și de Est: Federația Rusă, Polonia, Republica Cehă, Republica Moldova, Ungaria, Republica Federală Iugoslavia, Croația, Bulgaria;
— alte țări europene: Norvegia, Elveția, Turcia, Cipru;
— țări din Asia de Vest (Israel, Iran) și din Asia de Sud-Est (Japonia, China);

— țări din America de Nord: S.U.A., Canada;
— țări din America de Sud: Argentina, Brazilia;

2. realizarea de materiale de informare și promovare turistică, și anume: tipărituri, materiale din domeniul audiovizual, obiecte de reclamă/amintiri/protocol:

a) în domeniul tipăriturilor:
— retipărirea de titluri de prospecte, pentru promovarea turistică pe piețele externe și pe piața internă;

— tipărirea de noi titluri de prospecte, ca urmare a rezultatelor cercetărilor de marketing;

— tipărirea de prospecte pentru „Expo 2000 Hanovra” și „Millennium în România”;

b) în domeniul materialelor destinate promovării și informării prin mijloace audiovizuale:

— realizarea de filme pentru oferta turistică generală și pe segmente de piață, în funcție de varietatea produselor turistice românești;

— realizarea de casete audio-video, C.D.-rom, spoturi TV;

— seturi de diapozitive, postere și panouri cu fotografii color;

c) realizarea de obiecte de reclamă/amintiri/protocol specifice;

3. cofinanțarea proiectelor de marketing și/sau de promovare turistică, în limita bugetului de 2.500.000 mii lei. Proiectele concrete de marketing și promovare turistică vor

fi cofinanțate în proporție de maximum 40% din valoarea fiecăruia;

4. alte acțiuni pentru susținerea și promovarea ofertei turistice (cheltuieli pentru: expediție externă/internă, concursuri cu premii, comisioane pentru agenții, coparticipări la evenimente speciale, bază de date turistice și alte acțiuni);

5. investiții pentru deschiderea de noi birouri de promovare și informare turistică în străinătate, investiții la cele existente și investiții în țară pentru derularea activităților specifice determinate de funcționarea Fondului special pentru promovarea și dezvoltarea turismului;

6. cheltuieli materiale pentru întreținerea și reprezentarea birourilor de promovare și informare turistică din străinătate;

7. cheltuieli de personal, în conformitate cu Legea bugetului de stat pe anul 2000 nr. 76/2000.

CAPITOLUL 4

Plafonul și structura programului

Art. 4. — Plafonul și structura programului finanțat din Fondul special pentru promovarea și dezvoltarea turismului se prezintă astfel:

| — mii lei — | | |
|-------------|--|-------------------------------------|
| Nr. crt. | Obiective | Total |
| | Acțiuni de marketing și promovare turistică | 77.390.000 |
| 1. | Acțiuni de promovare specifice pe piața internă și externă | 34.140.000 |
| 2. | Realizare de materiale de informare și promovare turistică | 21.800.000 |
| 3. | Cofinanțarea proiectelor de marketing și/sau de promovare turistică • limita maximă de cofinanțare: 40 % din valoarea proiectului | 2.500.000 |
| 4. | Alte acțiuni pentru susținerea și promovarea ofertei turistice (cheltuieli pentru: expediție externă/internă, concursuri cu premii, comisioane pentru agenții, coparticipări la evenimente speciale, bază de date turistice și alte acțiuni) | 2.500.000 |
| 5. | Investiții pentru deschiderea de noi birouri de promovare și informare turistică în străinătate, investiții la cele existente și investiții în țară pentru desfășurarea activităților specifice programului | 3.450.000 |
| 6. | Cheltuieli materiale pentru întreținerea și reprezentarea birourilor de promovare și informare turistică din străinătate | 7.000.000 |
| 7. | Cheltuieli de personal, din care: – salarii și contribuții aferente – deplasări externe | 6.000.000 4.000.000 2.000.000 |

ANEXA Nr. 2

PROGRAMUL

de dezvoltare a produselor turistice pentru anul 2000

CAPITOLUL 1

Obiectivul general al programului

Art. 1. — Programul de dezvoltare a produselor turistice pentru anul 2000 urmărește dezvoltarea durabilă a turismului, extinderea rețelei hoteliere și a pieței investițiilor turistice în scopul creșterii contribuției turismului la realizarea produsului intern brut, la echilibrarea balanței de plăți, la crearea de noi locuri de muncă și de surse de venit suplimentare pentru populație.

CAPITOLUL 2

Conținutul programului

Art. 2. — Prin prezentul program se finanțează:

(1) acțiunile de creare și dezvoltare de produse turistice, din care:

1. în proporție de 100% studiile: a) pentru zonele cu potențial turistic natural și cultural parțial valorificat sau nevalorificat; b) de lansare a produselor turistice noi/tipice; c) de cercetare a pieței turistice interne și internaționale;

2. acoperirea a 50% din dobânda contractată la creditele pe termen mediu obținute de la bancă pentru proiectele de investiții în turism pe baza convenției încheiate între autoritate și bancă. Diferența de dobândă neacoperită se suportă de beneficiarul creditului;

3. în proporție de 100% programele de conștientizare, educare și formare a turiștilor și populației cu privire la dezvoltarea turismului durabil, la protejerea și conservarea mediului înconjurător și acțiuni de ecologizare a zonelor, stațiilor și traseelor turistice;

4. în proporție de 100% susținerea persoanelor juridice autorizate conform legii pentru programe și acțiuni de instruire și formare profesională a adulților din/pentru sectorul turism în cadrul sistemului de formare continuă;

5. în proporție de 100% cheltuielile pentru monitorizarea utilizării sumelor alocate din Fondul special pentru promovarea și dezvoltarea turismului, aferente acțiunilor finanțate prin Programul anual de dezvoltare a produselor turistice pentru anul 2000;

6. în proporție de 100% investițiile și dotările pentru derularea activităților specifice, determinate de funcționarea Fondului special pentru promovarea și dezvoltarea turismului, aferente Programului de dezvoltare a produselor turistice pentru anul 2000;

(2) activitățile de autorizare și control în turism, din care:

1. în proporție de 100% programele pentru îmbunătățirea calității serviciilor în turism și testarea acestora;

2. în proporție de 100% controlul efectuat de Oficiul de autorizare și Control în Turism asupra constituirii Fondului special pentru promovarea și dezvoltarea turismului.

CAPITOLUL 3

Plafonul și structura programului

Art. 3. — Plafonul și structura Programului anual de dezvoltare a produselor turistice pentru anul 2000, finanțat din Fondul special pentru promovarea și dezvoltarea turismului, pentru formele de turism cărora li se aplică prevederile prezentei hotărâri sunt următoarele:

— mii lei —

| Nr. crt. | Obiective | Total |
|------------|--|-------------------|
| I. | Acțiunile de creare și dezvoltare de produse turistice — total, din care: | 34.460.000 |
| 1. | Studiile: a) pentru zonele cu potențial turistic natural și cultural parțial valorificat sau nevalorificat; b) de lansare a produselor turistice noi/tipice; c) de cercetare a pieței turistice interne și internaționale | 3.000.000 |
| 2. | Acoperirea a 50% din dobânda contractată la creditele pe termen mediu obținute de la bancă pentru proiectele de investiții în turism pe baza convenției încheiate între autoritate și bancă | 15.000.000 |
| 3. | Programele de conștientizare, educare și formare a turiștilor și populației cu privire la dezvoltarea turismului durabil, la protejarea și conservarea mediului înconjurător și acțiuni de ecologizare a zonelor, stațiunilor și traseelor turistice | 7.900.000 |
| 4. | Susținerea persoanelor juridice autorizate conform legii pentru programe și acțiuni de instruire și formare profesională a adulților din/pentru sectorul turism în cadrul sistemului de formare continuă | 7.060.000 |
| 5. | Cheltuieli pentru monitorizarea utilizării sumelor alocate din Fondul special pentru promovarea și dezvoltarea turismului, aferente acțiunilor finanțate prin Programul anual de dezvoltare a produselor turistice pentru anul 2000 | 1.000.000 |
| 6. | Investiții și dotări pentru derularea activităților specifice, determinate de funcționarea Fondului special pentru promovarea și dezvoltarea turismului, aferente Programului anual de dezvoltare a produselor turistice pentru anul 2000 | 500.000 |
| II. | Activitățile de autorizare și control în turism — total, din care: | 3.250.000 |
| 1. | Programele pentru îmbunătățirea calității serviciilor turistice și testarea acestora, din care: | 2.750.000 |
| | — cheltuieli de personal | 1.201.000 |
| | — cheltuieli materiale | 1.549.000 |
| 2. | Controlul constituirii Fondului special pentru promovarea și dezvoltarea turismului, din care: | 500.000 |
| | — cheltuieli de personal | 400.000 |
| | — cheltuieli materiale | 50.000 |
| | — investiții | 50.000 |

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea structurii, indicatorilor și fondurilor aferente programelor care se experimentează și se finanțează din bugetul Ministerului Transporturilor în anul 2000

În temeiul art. 107 din Constituția României, precum și al art. 66 din Legea bugetului de stat pe anul 2000 nr. 76/2000,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă structura, indicatorii și fondurile aferente programelor care se experimentează și se finanțează din bugetul Ministerului Transporturilor în anul 2000, prevăzute în anexele nr. 1—3.

Art. 2. — (1) Finanțarea bugetelor pe programe prevăzute în anexele nr. 1—3, se va face din bugetul Ministerului Transporturilor pe anul 2000, capitolul 68.01 „Transporturi și comunicații”, în completarea surselor proprii

ale agenților economici care realizează programele respective.

(2) Realizarea programelor care se experimentează și se finanțează conform art. 1 se va efectua de agenți economici care funcționează sub autoritatea Ministerului Transporturilor, prevăzuți în anexa nr. 4.

Art. 3. — Anexele nr. 1—4 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU
MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU

Contrasemnează:
Ministrul transporturilor,
Anca Boagiu

Ministrul finanțelor,
Decebal Traian Remeș

ANEXA Nr. 1O.P.C. MT
FORMULAR 81 VARIANTA 1**BUGETUL****Programului privind modernizarea activității de transport feroviar public de călători****Scop:**

Elaborarea strategiei și reglementărilor specifice de dezvoltare a activităților de transport pe calea ferată

Obiectiv:

- Obiectivul 10: Efectuarea transportului feroviar public de călători de lung parcurs, de bagaje și mesagerii; organizarea și asigurarea exploatării vagoanelor de dormit, a cușetelor, a barului și a restaurantului în trafic intern și internațional; alte activități conexe sau adiacente transportului feroviar public de călători, cum ar fi: producție industrială, consultanță, prestări de servicii și altele similare

Program:

Modernizarea activității de transport feroviar public de călători

| Indicatori | Valori estimate pentru anul 2000 |
|--|----------------------------------|
| de eficiență | |
| Cost mediu (lei/călători/km) | 404,81 |
| Tarif mediu (lei/călători/km) | 411,28 |
| fizici | |
| Parcursul călătorilor (milioane călători/km) | 7.278 |
| de rezultate | |
| Asigurarea siguranței circulației și a confortului călătorilor (%) | 100 |

Sursă de finanțare:

Cod: 01 Denumire: Bugetul de stat

— mii lei —

| Tip | Denumire | Cod | Program 2000 |
|-----------------------|---|--------|----------------------|
| 50 | CHELTUIELI TOTALE | 5001 | 1.390.812.000 |
| 01 | TRANSPORTURI ȘI COMUNICAȚII | 6801 | 1.390.812.000 |
| 09 | Cheltuieli curente | 680101 | 1.390.812.000 |
| 10 | Subvenții | 680134 | 1.000.000 |
| 10 | Transferuri | 680138 | 1.389.812.000 |
| 09 | Cheltuieli de capital | 680169 | |
| 10 | Cheltuieli de capital | 680170 | |
| 09 | Operațiuni financiare | 680184 | |
| 10 | Rambursări de credite, plăți de dobânzi, comisioane | 680184 | |
| TOTAL PROGRAM: | | | 1.390.812.000 |

ANEXA Nr. 2O.P.C. MT
FORMULAR 81 VARIANTA 1**BUGETUL****Programului privind exploatarea capacităților de transport cu metroul****Scop:**

Elaborarea strategiei și reglementărilor specifice de dezvoltare a activităților de transport cu metroul

Obiectiv:

- Obiectivul 2: Asigurarea capacității de transport cu metroul prin: exploatarea, întreținerea și repararea materialului rulant, a rețelei de căi ferate proprii, construcțiilor speciale și a instalațiilor tehnologice

Program:

Exploatarea capacităților de transport cu metroul prin realizarea de reparații și întreținere a materialului rulant, căii de rulare, construcțiilor speciale și instalațiilor tehnologice, în scopul aplicării unor grafice de circulație optime pentru satisfacerea solicitărilor călătorilor

| Indicatori | Valori estimate pentru anul 2000 |
|---|----------------------------------|
| de eficiență | |
| Cost întreținere și reparații/tren km (lei) | 27.792 |
| Cost/tren km (lei) | 99.575 |
| Cost/zi/tren km (lei) | 272,81 |
| fizici | |
| Călători/zi/tren km | 12 |
| Număr de călători transportați — mii călători | 105.000 |
| de rezultate | |
| Număr tren km/salariat | 1.338,20 |
| Tren km | 8.163 |

Sursă de finanțare:

Cod: 01 Denumire: Bugetul de stat

— mii lei —

| Tip | Denumire | Cod | Program 2000 |
|-----|---|--------|--------------|
| 50 | CHELTUIELI TOTALE | 5001 | 619.313.392 |
| 01 | TRANSPORTURI ȘI COMUNICAȚII | 6801 | 619.313.392 |
| 09 | Cheltuieli curente | 680101 | 250.000.000 |
| 10 | Subvenții | 680134 | |
| 10 | Transferuri | 680138 | 250.000.000 |
| 09 | Cheltuieli de capital | 680169 | 254.374.020 |
| 10 | Cheltuieli de capital | 680170 | 254.374.020 |
| 09 | Operațiuni financiare | 680184 | 114.939.372 |
| 10 | Rambursări de credite, plăți de dobânzi, comisioane | 680184 | 114.939.372 |

Sursă de finanțare:

Cod: 14 Denumire: Intrări de credite externe (B.I.R.D., B.E.I., Banca Mondială etc.)

— mii lei —

| Tip | Denumire | Cod | Program 2000 |
|-----------------------|-----------------------------|--------|--------------------|
| 50 | CHELTUIELI TOTALE | 5014 | 254.374.020 |
| 01 | TRANSPORTURI ȘI COMUNICAȚII | 6814 | 254.374.020 |
| 09 | Cheltuieli de capital | 681469 | 254.374.020 |
| 10 | Cheltuieli de capital | 681470 | 254.374.020 |
| TOTAL PROGRAM: | | | 873.687.412 |

ANEXA Nr. 3

O.P.C. MT
FORMULAR 81 VARIANTA 1

BUGETUL

**Programului privind asigurarea condițiilor de navigație pe Dunărea maritimă
și fluvială, precum și pe brațele secundare, în conformitate cu reglementările interne
și cu recomandările Comisiei Dunării**

Scop:

Elaborarea strategiei și reglementărilor specifice de dezvoltare a activităților de transport pe Dunăre

Obiectiv:

• Obiectivul 9: Dragaje pentru întreținerea adâncimilor pe șenalul navigabil, semnalizarea șenalului navigabil prin mijloace plutitoare și costiere, măsurători topohidrografice, întreținere și reparații de construcții hidrotehnice

Program:

Asigurarea condițiilor de navigație pe Dunărea maritimă și fluvială, precum și pe brațele secundare, în conformitate cu reglementările interne și cu recomandările Comisiei Dunării

| Indicatori | Valori estimate pentru anul 2000 |
|--|----------------------------------|
| de eficiență | |
| Dragaj — cost mediu (lei/mcrh) | 20.000 |
| Întreținere și reparații la construcții hidrotehnice — cost mediu (mii lei/km mal) | 3.569.968 |
| Măsurători topohidrografice — cost mediu (mii lei/km) | 5.436 |
| Semnal plantat și întreținut — cost mediu (mii lei/km) | 10.093 |
| fizici | |
| Dragaj pe Dunărea fluvială (mii mcrh) | 1.643,2 |
| Dragaj pe Dunărea maritimă (mii mcrh) | 1.080 |
| Întreținere și reparații la construcții hidrotehnice (mii lei) | 20.000.000 |
| Kilometraj (nr.) | 1.345 |
| Măsurători (km) | 904 |
| Semnalizare (nr.) | 2.200 |
| de rezultate | |
| Adâncimi de 25 dm pe Dunărea fluvială și de 24 picioare pe Dunărea maritimă (%) | 100 |
| Asigurarea navigației pe Dunăre în condiții de siguranță, prin plantarea semnalelor plutitoare și costiere (%) | 100 |
| Asigurarea stabilității malurilor și menținerea adâncimilor de navigație prin lucrări de calibrare a albiei, dirijarea curenților și altele asemenea (%) | 100 |

Sursă de finanțare:

Cod: 01 Denumire: Bugetul de stat

— mii lei —

| Tip | Denumire | Cod | Program 2000 |
|-----|---|--------|--------------|
| 50 | CHELTUIELI TOTALE | 5001 | 45.862.211 |
| 01 | TRANSPORTURI ȘI COMUNICAȚII | 6801 | 45.862.211 |
| 09 | Cheltuieli curente | 680101 | 14.000.000 |
| 10 | Transferuri | 680138 | 14.000.000 |
| 09 | Cheltuieli de capital | 680169 | 16.685.790 |
| 10 | Cheltuieli de capital | 680170 | 16.685.790 |
| 09 | Operațiuni financiare | 680178 | 15.176.421 |
| 10 | Rambursări de credite, plăți de dobânzi, comisioane | 680184 | 15.176.421 |

Sursă de finanțare:

Cod: 14 Denumire: Intrări de credite externe (B.I.R.D., B.E.I., Banca Mondială etc.)

— mii lei —

| Tip | Denumire | Cod | Program 2000 |
|-----------------------|-----------------------------|--------|--------------------|
| 50 | CHELTUIELI TOTALE | 5014 | 111.355.197 |
| 01 | TRANSPORTURI ȘI COMUNICAȚII | 6814 | 111.355.197 |
| 10 | Transferuri | 680138 | — |
| 09 | Cheltuieli de capital | 680169 | 111.355.197 |
| 10 | Cheltuieli de capital | 680170 | 111.355.197 |
| TOTAL PROGRAM: | | | 157.217.408 |

AGENȚII ECONOMICI

care funcționează sub autoritatea Ministerului Transporturilor și care vor realiza programe cu caracter experimental, cu finanțare din bugetul Ministerului Transporturilor pe anul 2000

| Nr. crt. | Denumirea agentului economic | Denumirea programului |
|----------|---|--|
| 1. | Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători — „C.F.R. Călători” — S.A. | Modernizarea activității de transport feroviar public de călători |
| 2. | Societatea Comercială de Transport cu Metroul București — „Metrorex” — S.A. | Exploatarea capacităților de transport cu metroul prin realizarea de reparații și întreținere a materialului rulant, căii de rulare, construcțiilor speciale și instalațiilor tehnologice, în scopul aplicării unor grafice de circulație optime pentru satisfacerea solicitărilor călătorilor |
| 3. | Regia Autonomă „Administrația Fluvială a Dunării de Jos” — Galați | Asigurarea condițiilor de navigație pe Dunărea maritimă și fluvială, precum și pe brațele secundare, în conformitate cu reglementările interne și cu recomandările Comisiei Dunării |

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea structurii, indicatorilor și a fondurilor aferente principalelor programe care se experimentează și se finanțează din bugetul Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului în anul 2000

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 66 alin. (2) din Legea bugetului de stat pe anul 2000 nr. 76/2000,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă structura, indicatorii și fondurile aferente principalelor programe care se experimentează și se finanțează din bugetul Ministerului Apelor,

Pădurilor și Protecției Mediului în anul 2000, prevăzute în anexele nr. 1 și 2 care fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU
MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU

Contrasemnează:

p. Ministrul apelor, pădurilor și protecției mediului,
Gheorghe Lazea
Ministrul finanțelor,
Decebal Traian Remeș

București, 17 august 2000.
Nr. 675.

ANEXA Nr. 1

STRUCTURA, INDICATORII ȘI FONDURILE AFERENTE

Programului „Gospodărirea durabilă și dezvoltarea resurselor de apă, satisfacerea cerințelor de apă necesare activităților socioeconomice, protecția împotriva inundațiilor, asigurarea prognozelor meteorologice și hidrologice”

1. Scopul programului

Art. 1. — Scopul principal al Programului „Gospodărirea durabilă și dezvoltarea resurselor de apă, satisfacerea cerințelor de apă necesare activităților socioeconomice, protecția împotriva inundațiilor, asigurarea prognozelor meteorologice și hidrologice”, denumit în continuare *program*, este aplicarea strategiei de dezvoltare și a politicii Guvernului în domeniul gospodării apelor, protecției mediului și gospodării pădurilor.

2. Structura programului

Art. 2. — Obiectivul programului este gospodărirea apelor și protecția mediului.

Art. 3. — Programul vizează continuarea lucrărilor începute în anii anteriori, precum și demararea unor obiective noi și cuprinde:

a) amenajarea complexă a bazinelor hidrografice pentru reabilitarea surselor de apă existente, realizarea de noi surse pentru satisfacerea cerințelor de apă pentru populație din zonele deficitare — București, Brașov, Baia Mare, Zalău, Sinaia, Azuga, Breaza, Bușteni, Odorheiu Secuiesc, Sighișoara, Mediaș, Copșa Mică etc. — și extinderea sistemului centralizat de alimentare cu apă potabilă al localităților din Delta Dunării;

b) apărarea împotriva inundațiilor, înlăturarea și reducerea efectelor calamităților naturale provocate de viituri și evitarea pierderilor de vieți omenești;

c) crearea unui sistem național de radare, prin achiziționarea a două radare Doppler;

d) cheltuieli de proiectare.

Art. 4. — (1) Pentru realizarea lucrărilor prevăzute la art. 3 lit. a) programul urmărește alinierea României la standardele europene privind consumul de apă pe cap de locuitor — norma minimă ONU = 2.000 m³/an/locuitor — care să conducă în final la îmbunătățirea condițiilor de sănătate și civilizație ale populației.

(2) Investițiile aflate în execuție sunt: Sistemul hidrotehnic Prahova, extinderea ramurii Teleajen cu 1.200 l/s; Acumulare Runcu; Acumulare Mihăileni pe râul Crișul Alb; Acumulare Surduc, etapa a treia, pentru zona Timișoara; Sistemul hidrotehnic Dunăre—Olt; Amenajări pe Mostistea, etapa a doua; Acumulare Pașcani; Acumulare Poșta Ełan; Canal Siret — Bărăgan; Acumulare Mărăcineni pe râul Argeș; Supraînălțare baraj Săcele; Amenajare râu Mureș la Vidrasău-Cipău; Acumulare OGREZENI; Amenajare complexă Vârful Câmpului; Alimentare cu apă a localităților Ceatalchioi, Partizani, Gorgova și altele din Delta Dunării; Acumulare Colibița; Acumulare Răstolița; Punere în siguranță a nodului hidrotehnic Costei.

Art. 5. — (1) Lucrările prevăzute la art. 3 lit. b) urmăresc în principal realizarea lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor, aprobate prin hotărâri ale Guvernului, și vizează execuția de regularizări și apărări de mal.

(2) Obiectivele aflate în execuție sunt: Amenajare râu Argeș pentru apărare împotriva inundațiilor, irigații și alte folosințe; Amenajare râu Jijia pentru combaterea inundațiilor în județele Botoșani și Iași; Amenajare râu Dâmbovița în aval de pod Vitan; Amenajări hidrotehnice în bazinul hidrografic Niraj; Amenajare râu Dâmbovița în municipiul București; Amenajare bazin hidrografic Bârlad împotriva inundațiilor în zona municipiului Vaslui; Refacerea amenajării râului Suceava în zona sursei de alimentare cu apă a orașului Rădăuți; Acumulare Mihoiești pentru apărare împotriva inundațiilor; Amenajare râu Arieș; Amenajare pentru apărare împotriva inundațiilor provocate de râul Someșul Mic, pe sectorul Cluj-Napoca—Dej; Amenajare

râu Mureș pentru apărare împotriva inundațiilor în zona Iernut; Amenajare râu Mureș pentru apărare împotriva inundațiilor pe sectorul Iod—Răstolița—Bozia; Amenajare râu Mureș în zona Coșlariu—Sântimbru; Amenajare râu Mureș pentru apărare împotriva inundațiilor în zona localităților Turdaș, Pricaz și Fold; Lucrări de amenajare râu Argeș în aval de acumularea Zăvoiu Orbului; Amenajarea împotriva inundațiilor a râurilor Teleorman, Cotmeana, Vedea, Vedița; Amenajare râu Ghimbășel; Amenajarea pentru combaterea inundațiilor în bazinul hidrografic Râul Negru și bazinul hidrografic Olt; Amenajare râu Crișul Pietros pentru apărare împotriva inundațiilor în zona localității Pietroasa; Amenajare râu Someș pe sectorul Ulmeni—Apateu; Apărare împotriva inundațiilor în zona localității Tudor Vladimirescu; Refacerea lucrărilor calamitate la acumularea Oravița I; Refacerea amenajării râului Moldova în zona sursei de alimentare cu apă a municipiului Roman; Refacerea lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor pe Crișul Alb în aval de localitatea Brad; Apărare și consolidare mal stâng al râului Siret în zona localității Movileni; Lucrări pentru înlăturarea calamităților naturale produse în bazinul hidrografic Barcău; Lucrări pentru înlăturarea calamităților naturale produse în bazinul hidrografic Crișul Negru; Amenajare râu Crasna și afluenți; Amenajare pârâu Români și afluenți; Prevenirea inundațiilor în bazinul hidrografic Crișuri; Înlăturarea calamităților naturale produse de inundațiile din luna iulie 2000 în bazinul hidrografic Crișul Repede; Refacerea banchetei și consolidarea digurilor la Dunăre în zona Ostrov—Cochirleni; Consolidare mal Tisa între bornele de frontieră 254—319.

Art. 6. — Lucrările prevăzute la art. 3 lit. b) și c) pot fi realizate și prin împrumuturi obținute de la Uniunea Europeană.

3. Indicatorii aferenți programului

Art. 7. — Pentru urmărirea modului de derulare a programului sunt stabiliți indicatori de monitorizare, cu valori estimate să se realizeze în anul 2000, potrivit tabelului nr. 1.

TABELUL Nr. 1

| Indicatori | Valori estimate pentru anul 2000 |
|---|----------------------------------|
| de eficiență | |
| Costul apei brute (mii lei) | 5.200 |
| Pagube evitate prin avertizarea asupra fenomenelor hidrometeorologice periculoase (mii lei) | 2.000.000 |
| fizici | |
| Curs de apă amenajat (km) — regularizări | 18,7 |
| Curs de apă amenajat (km) — consolidări și apărări de mal | 83,5 |
| Curs de apă amenajat (km) — îndiguiri | 18,0 |
| de rezultat | |
| Pagube evitate prin lucrări de gospodărire a apelor (miliarde lei) | 5.000 |

4. Fonduri pentru finanțarea programului în anul 2000

Art. 8. — Finanțarea programului în anul 2000 se face din surse bugetare și din credite externe, potrivit tabelului nr. 2.

TABELUL Nr. 2

| — mii lei — | |
|--|--------------------|
| Finanțarea programului — total, | 574.291.000 |
| din care, pe surse de finanțare | |
| — Bugetul de stat, din care: | 459.000.000 |
| — cap. 64.01 „Ape și mediu“, din care: | 459.000.000 |
| — cheltuieli de capital (64.01.70) | 459.000.000 |
| — Credite externe | 115.291.000 |

STRUCTURA, INDICATORII ȘI FONDURILE AFERENTE

Programului „Gospodărirea durabilă a fondului forestier și a faunei sălbatice de interes cinegetic și salmonicol”

1. Scopul programului

Art. 1. — Scopul principal al programului „Gospodărirea durabilă a fondului forestier și a faunei sălbatice de interes cinegetic și salmonicol”, denumit în continuare *program*, este aplicarea strategiei de dezvoltare și a politicii Guvernului în domeniul gospodării apelor, protecției mediului și gospodării pădurilor.

2. Structura programului

Art. 2. — Obiectivul programului este gospodărirea pădurilor.

Art. 3. — Programul vizează continuarea lucrărilor la obiectivele începute în anii anteriori, precum și demararea unor obiective noi și cuprinde:

a) acțiunea de reconstrucție ecologică în fondul forestier, ce are ca scop readucerea în circuitul silvic a zonelor degradate, precum și a zonelor unde datorită unor factori perturbanți — antropici, industriali etc. — a fost afectat și distrus echilibrul ecosistemelor existente;

b) corectarea torenților, care afectează suprafețe importante de pădure, având și efecte distructive pentru obiectivele din aval, precum localități, căi de comunicații, colmatarea acumulărilor și a construcțiilor hidrotehnice existente etc.;

c) amenajarea drumurilor forestiere, punerea în siguranță și refacerea celor calamitate pentru evacuarea masei lemnoase, precum și pentru accesul în unele localități izolate și în masivele împădurite, în vederea gospodării durabile a pădurilor;

d) cheltuieli de proiectare;

e) gospodărirea durabilă a fondului forestier și a faunei sălbatice de interes cinegetic și salmonicol, cum ar fi aplicarea regimului silvic în pădurile proprietate privată, realizarea cadastrului forestier, achiziții de imobile pentru inspectoratele silvice teritoriale și oficiile cinegetice teritoriale, dotări pentru inspectoratele silvice teritoriale (uniforme, armament, mijloace de transport etc.).

Art. 4. — (1) Pentru realizarea lucrărilor prevăzute la lit. a) se finanțează 12 obiective în județele: Botoșani, Brăila, Constanța, Dolj, Galați, Harghita, Ialomița, Ilfov, Maramureș, Mehedinți, Olt, Sibiu, Tulcea și Vaslui.

(2) Pentru realizarea lucrărilor prevăzute la lit. b) se finanțează 27 de obiective în județele: Alba, Argeș, Bacău, Bihor, Buzău, Cluj, Gorj, Hunedoara, Maramureș, Mehedinți, Neamț, Prahova, Suceava și Vâlcea.

(3) Pentru realizarea lucrărilor prevăzute la lit. c) se finanțează 41 de obiective în județele: Alba, Arad, Argeș, Bacău, Bihor, Bistrița-Năsăud, Buzău, Dâmbovița, Gorj, Hunedoara, Maramureș, Mureș, Neamț, Satu Mare, Suceava, Vâlcea și Vrancea.

Art. 5. — Lucrările prevăzute la art. 3 lit. a), b) și c) pot fi realizate și prin împrumuturi obținute de la Uniunea Europeană.

3. Indicatorii aferenți programului

Art. 6. — Pentru urmărirea modului de derulare a programului sunt stabiliți indicatori de monitorizare, cu valori estimate să se realizeze în anul 2000, potrivit tabelului nr. 1.

TABELUL Nr. 1

| Indicatori | Valori estimate pentru anul 2000 |
|--|----------------------------------|
| de eficiență | |
| Creșterea aportului valutar (mii lei) | 2.500.000 |
| Creșterea valorii pădurilor parcurse cu lucrări silvice (milioane lei) | 20 |
| fizici | |
| Creșterea bonității fondurilor de vânătoare (număr de fonduri de vânătoare trecute în bonitate superioară) | |
| Drumuri forestiere construite sau puse în siguranță (km) | 195,3 |
| Rețea torențială consolidată (km) | 47,6 |
| Suprafețe parcurse cu diverse lucrări silvice și de reconstrucție ecologică (ha) | |
| de rezultat | |
| Valoarea pagubelor materiale evitate și a masei lemnoase accesibilizate (milioane lei) | 155 |

4. Fonduri pentru finanțarea programului în anul 2000

Art. 7. — Finanțarea programului în anul 2000 se face din surse bugetare și din credite externe, potrivit tabelului nr. 2.

TABELUL Nr. 2

— mii lei —

| | |
|---|--------------------|
| Finanțarea programului — total, | 257.857.000 |
| din care, pe surse de finanțare | |
| — Bugetul de stat, din care: | 157.857.000 |
| — cap. 67.01 „Agricultură și silvicultură”, din care: | 157.857.000 |
| — cheltuieli de capital (67.01.70) | 157.857.000 |
| — Credite externe | 100.000.000 |

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea Regulamentului de înființare și autorizare a filialelor universităților românești în străinătate și a specializărilor programelor de studii inițiate, precum și a modului de susținere financiară a acestora și de acordare a burselor

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 5 și 6 din Ordonanța Guvernului nr. 60/1998 privind înființarea de extensiuni universitare ale României în străinătate,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă Regulamentul de înființare și autorizare a filialelor universităților românești în străinătate, precum și a specializărilor programelor de studii inițiate, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — (1) Pentru școlarizarea studenților, respectiv a cursanților filialelor universităților românești în străinătate, precum și ai programelor de studii se percep taxe de studii care acoperă integral cheltuielile de școlarizare.

(2) În cazul în care școlarizarea se face cu suportarea cheltuielilor de la bugetul de stat, sumele respective vor fi prevăzute în cadrul fondurilor alocate prin contractul instituțional pentru finanțarea de bază.

Art. 3. — (1) Numărul studenților și al cursanților extensiunilor universitare școlarizați cu suportarea cheltuielilor de la bugetul de stat se aprobă anual prin hotărâre a Guvernului, o dată cu aprobarea cifrei de școlarizare pentru învățământul universitar de stat.

(2) Numărul studenților și al cursanților școlarizați cu taxă de studiu se stabilește de instituția de învățământ superior organizatoare a extensiunii universitare.

Art. 4. — (1) La programele de studii universitare în străinătate sau la filialele universităților românești din străinătate pot participa tineri din România, precum și din alte țări.

(2) Persoanele școlarizate cu suportarea cheltuielilor de la bugetul de stat pot beneficia de burse acordate de universitatea organizatoare din venituri proprii sau din alocații de la bugetul de stat. Selecția persoanelor care pot beneficia de burse pentru studii universitare sau postuniversitare se face prin concurs organizat de instituția de învățământ superior organizatoare a filialelor sau a programelor de studii în străinătate.

(3) Bursele acordate din alocații bugetare sunt prevăzute, în cadrul sumelor înscrise cu această destinație, în contractul instituțional încheiat de Ministerul Educației Naționale cu universitatea organizatoare a extensiunii universitare.

Art. 5. — (1) Bursierii, tineri din România sau din alte țări, pot beneficia de:

a) bursă ce reprezintă o sumă de până la 800 dolari S.U.A. pe lună, pe o perioadă aprobată pentru studiile universitare sau postuniversitare, cu excepția vacanțelor, sumă destinată acoperirii cheltuielilor de hrană, de cazare, procurării de cărți și rechizite, transportului urban și unor cheltuieli mărunte uzuale. În cazul în care integral sau o parte din suma destinată acestor cheltuieli este suportată de universitatea sau de instituția-gazdă, de alte persoane fizice sau juridice din țară sau din străinătate, instituția de învățământ superior organizatoare a filialelor sau a programelor de studii în străinătate va suporta numai diferența de cheltuieli neacoperită, în limita cuantumurilor stabilite legal;

b) transport dus-întors, cu avionul sau cu trenul, până la sediul filialei sau al instituției în care se desfășoară programul de studii de două ori pe an. Universitățile organiza-

toare ale filialelor sau programelor de studii în străinătate și universitățile-gazdă pot identifica și mijloace proprii de transport care să permită transportul studenților, cu cheltuieli generale inferioare. În acest caz deplasarea studenților poate fi organizată la și de la domiciliu de mai multe ori pe an;

c) plata unui tarif suplimentar pentru bagaje de cel mult 10 kg în afara celor incluse în costul biletelor de avion, la începerea și la finalizarea studiilor;

d) plata tuturor cheltuielilor pentru transport și cazare ocazionate de desfășurarea practicii de vară sau a unor activități didactice aplicative, la universitatea organizatoare.

(2) Cuantumul burselor suportate de la bugetul de stat se stabilește anual, pe țări în care se înființează filialele sau programele de studii ale universităților românești în străinătate, la propunerea senatului universității organizatoare, cu avizul Ministerului Afacerilor Externe, prin ordin al ministrului educației naționale.

Art. 6. — (1) În cadrul extensiunilor universitare prevăzute la art. 1 personalul didactic poate proveni de la universități din România și de la universitățile din țara-gazdă, având calificarea academică recunoscută de lege.

(2) Personalul didactic al extensiunilor universitare va fi inclus în state de funcții separate, normarea activității didactice făcându-se în conformitate cu prevederile Legii nr. 128/1997 privind Statutul personalului didactic.

(3) Activitatea didactică a personalului didactic din România se desfășoară în cadrul normelor de bază sau, după caz, în regim cumul sau/și în regim de plată cu ora.

(4) Încadrarea pe posturi didactice a personalului din afara instituției de învățământ superior organizatoare se face prin concurs, conform legii.

(5) Sporurile salariale, gradațiile și salariile de merit pentru personalul extensiunilor universitare vor fi aceleași cu cele aplicate personalului didactic al instituției de învățământ superior organizatoare, conform legii.

(6) Activitatea didactică a personalului românesc în cadrul extensiunii universitare este recunoscută ca vechime în muncă.

(7) Personalul didactic al instituției de învățământ superior organizatoare, angajat în activități didactice în cadrul filialelor universitare și programelor de studii ale universităților românești în străinătate, beneficiază pe perioada desfășurării activităților respective, prevăzute în planurile de învățământ, de drepturile de diurnă și de cazare până la nivelul celor stabilite de prevederile legale în vigoare în România, aplicabile personalului român trimis în străinătate pentru îndeplinirea unor misiuni cu caracter temporar.

(8) Transportul personalului didactic se realizează în condițiile stabilite la art. 5 alin. (1) lit. b).

Art. 7. — (1) Personalul didactic auxiliar care activează în cadrul extensiunilor universitare poate aparține instituției de învățământ superior organizatoare sau instituției-gazdă. Salarizarea personalului didactic auxiliar aparținând

universității organizatoare se face în conformitate cu legislația românească, pe state de funcții distincte.

(2) Personalul didactic auxiliar al instituției de învățământ organizatoare, angajat în activități didactice în cadrul filiale-

lor sau programelor de studii ale universităților românești în străinătate beneficiază pe perioada desfășurării activităților respective de aceleași drepturi de diurnă, cazare și transport de care beneficiază personalul didactic.

PRIM-MINISTRU

MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU

Contrasemnează:

Ministrul educației naționale,

Andrei Marga

Ministrul finanțelor,

Decebal Traian Remeș

Ministrul muncii și protecției sociale,

Smaranda Dobrescu

Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,

Petre Roman

București, 17 august 2000.

Nr. 676.

ANEXĂ

REGULAMENT

de înființare și autorizare a filialelor universităților românești în străinătate, precum și a specializărilor programelor de studii inițiate

Art. 1. — (1) Înființarea filialelor universităților românești în străinătate, precum și a programelor de studii se face în conformitate cu prevederile Legii învățământului nr. 84/1995, republicată, cu modificările și completările ulterioare, și ale Legii nr. 88/1993 privind acreditarea instituțiilor de învățământ superior și recunoașterea diplomelor, republicată.

(2) Filialele instituțiilor de învățământ superior, ca extensiuni universitare în străinătate, sunt considerate unități distincte, fără personalitate juridică.

(3) Extensiunile universitare și programele de studii ale universităților românești în străinătate se realizează pe baza acordurilor sau protocoalelor interguvernamentale sau interministeriale, la propunerea instituțiilor de învățământ superior care convin în scris să devină partenere în cadrul unor programe de studii. Dacă în localitatea gazdă a extensiunii nu funcționează o instituție de învățământ superior, partenerul universității românești poate fi o altă instituție locală care are acordul ministerului educației țării-gazdă.

Art. 2. — (1) Sunt autorizate să solicite Consiliul Național de Evaluare Academică și Acreditare, prin Ministerul Educației Naționale, înființarea filialelor universităților românești în străinătate, precum și a programelor de studii numai universitățile românești acreditate.

(2) Specializările universitare pentru care se solicită înființarea filialelor trebuie, de asemenea, să fie acreditate, în conformitate cu Legea nr. 88/1993 privind acreditarea instituțiilor de învățământ superior și recunoașterea diplomelor, republicată, în cadrul instituțiilor de învățământ superior care solicită înființarea filialelor universitare sau a programelor de studii în străinătate.

Art. 3. — Instituția de învățământ superior care solicită autorizarea de funcționare provizorie a specializărilor universitare în cadrul filialelor universitare și a programelor de studii se supune integral procedurilor de evaluare academică prevăzute de Legea nr. 88/1993 privind acreditarea instituțiilor de învățământ superior și recunoașterea diplomelor, republicată, și de regulamentele de desfășurare a activității Consiliului Național de Evaluare Academică și Acreditare și a comisiilor de evaluare.

Art. 4. — Dosarul de autoevaluare pentru autorizarea de funcționare provizorie a filialelor universitare și a programelor de studii ale universităților românești în străinătate trebuie să cuprindă și acordul scris al Ministerului Educației Naționale, adresat Consiliului Național de Evaluare Academică și Acreditare.

Art. 5. — (1) Instituția de învățământ superior organizatoare a filialelor sau a programelor de studii trebuie să aibă cuprinsă extensiunea universitară în planul strategic de dezvoltare instituțională, cu acordul Consiliului Național de Finanțare a Învățământului Superior.

(2) La stabilirea numărului de studenți echivalenți ai extensiunii universitare în străinătate, indicele de echivalare va fi determinat, pentru fiecare specializare universitară, de către Consiliul Național de Finanțare a Învățământului Superior și va fi aprobat de Ministerul Educației Naționale.

Art. 6. — Universitățile organizatoare ale extensiunii universitare pot contribui la dotarea filialelor sau a instituțiilor în care se desfășoară programele de studii cu aparatură de laborator, calculatoare, copiatoare, material didactic, birotică, cărți și materiale consumabile specifice diferitelor forme de învățământ. Bunurile menționate rămân în posesia universităților organizatoare și sunt trecute în folosința filialelor universitare, cu respectarea legislației în vigoare.

Art. 7. — Absolvenții formelor de învățământ oferite de extensiunile universitare primesc, după caz, diplome sau certificate universitare recunoscute de legislația românească, respectiv de legislația țării pe teritoriul căreia funcționează filiale universitare sau se desfășoară programele de studii. Diplomele și certificatele sunt eliberate de universitățile organizatoare din România sau de universitățile din țara-gazdă, conform protocolului semnat inițial între părți; aceste documente de studii sunt recunoscute pe teritoriul țărilor participante la realizarea programelor desfășurate în cadrul extensiunilor universitare, potrivit reglementărilor în materie. Dacă nu există acorduri care să permită recunoașterea bilaterală a diplomelor și certificatelor universitare, părțile care concură la realizarea programelor de studii din cadrul extensiilor universitare se obligă să facă demersurile pentru realizarea acestui deziderat.

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Ă R E
pentru aprobarea Protocolului dintre
Ministerul Apărării Naționale din România
și Ministerul Apărării din Republica Azerbaidjan
privind cooperarea în domeniul învățământului militar,
semnat la Baku la 15 februarie 2000

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 5 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă Protocolul dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării din Republica Azerbaidjan privind cooperarea în domeniul învățământului militar, semnat la Baku la 15 februarie 2000.

Art. 2. — Cheltuielile privind aplicarea protocolului se suportă din bugetul Ministerului Apărării Naționale.

PRIM-MINISTRU
MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU

Contrasemnează:
 p. Ministrul apărării naționale,
Ioan Mircea Plângu,
 secretar de stat
 Ministru de stat,
 ministrul afacerilor externe,
Petre Roman

București, 17 august 2000.
 Nr. 681.

P R O T O C O L
între Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării din Republica Azerbaidjan
privind cooperarea în domeniul învățământului militar

Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării din Republica Azerbaidjan, denumite în continuare *părți*, în concordanță cu prevederile Acordului de cooperare dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării din Republica Azerbaidjan, semnat la București la 14 iulie 1999, în dorința de a dezvolta cooperarea în domeniul pregătirii personalului, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Părțile vor primi și vor trimite personal militar și civil (studenți militari, subofițeri, ofițeri și salariați civili), denumit în continuare *cursanți*, în vederea pregătirii în instituții militare de învățământ ale Ministerului Apărării Naționale din România și ale Ministerului Apărării din Republica Azerbaidjan, potrivit cifrei de școlarizare, specialităților și termenelor ce vor fi stabilite de ambele părți.

ARTICOLUL 2

1. Trimiterea la cursuri se va face pe baza unui program de cooperare care se va semna anual. Programul de cooperare va cuprinde: numărul curent, denumirea instituției militare de învățământ, data începerii școlarizării, numărul de locuri, durata studiilor (luni, zile). În vederea întocmirii programului de cooperare, partea care trimite va solicita părții care primește informații referitoare la instituțiile militare de învățământ în care se organizează pregătirea (cursuri, obiective ale acestora, durată, condiții de participare și costul estimativ al școlarizării).

2. Pregătirea se va desfășura în limba statului părții care primește sau în engleză, conform planurilor și programelor din instituțiile militare de învățământ în care se organizează cursurile. Pentru cursanții care nu stăpânesc limba, partea care primește va organiza un curs de limbă cu terminologie generală și de specialitate, cu durata de până la un an.

3. Anual, până la data de 31 mai, partea care trimite va transmite părții care primește cererea scrisă privind participarea personalului la studii, în care se vor menționa:

a) specialitățile de învățământ și numărul locurilor, separat pe forme de studii și cursuri; în cazul candidaților la studii de

doctorat — gradul, numele și prenumele, studiile militare și tema lucrării de doctorat;

b) necesitatea organizării unui curs pregătitor, pentru însușirea terminologiei generale și de specialitate, în limba română sau azeră.

4. Până la data de 31 august a anului respectiv partea care primește va confirma posibilitatea de primire în instituțiile ei a numărului de cursanți pe specialitățile solicitate.

5. Până la data de 30 septembrie a anului respectiv părțile vor semna programul de cooperare pentru anul de învățământ următor.

6. Cu 60 de zile înainte de începerea cursurilor partea care trimite va transmite lista nominală cuprinzând candidați, în două exemplare, în care se vor menționa: gradul, numele și prenumele, data nașterii, funcția ocupată, specialitatea, instituția militară de învățământ.

ARTICOLUL 3

Partea care primește va asigura:

- a) personalul didactic;
- b) dotările necesare în procesul de pregătire, în conformitate cu planurile și programele de învățământ;
- c) cazarea și hrănirea pe toată durata studiilor, potrivit regulamentărilor în vigoare;
- d) accesul la biblioteci, săli de lectură, săli de sport și alte spații necesare în procesul de învățământ;
- e) asistența medicală și stomatologică de urgență, inclusiv spitalizarea și medicamentele;
- f) transportul pentru asigurarea procesului de învățământ;

g) echipamentul special pentru lucrul pe instalații și ținuta de instrucție, potrivit reglementărilor în vigoare, pe toată durata cursului. Acestea vor fi înapoiate la terminarea pregătirii.

ARTICOLUL 4

1. Partea care trimite va asigura:

a) sosirea cursanților la pregătire în instituțiile militare de învățământ, la termenele indicate în programul de cooperare, precum și întoarcerea cursanților din concediu înainte de începerea cursurilor;

b) selecția candidaților în vederea trimerii la studii și controlul medical al acestora, ținând cont de cerințele părții care primește.

2. Pe timpul pregătirii, din punct de vedere militar, cursanții se află în subordinea atașatului apărării al părții care trimite în țara părții care primește. Acesta soluționează, împreună cu reprezentanții competenți ai instituției de învățământ, toate problemele legate de pregătirea cursanților și de șederea acestora în țara părții care primește.

3. Reprezentanții părții care trimite pot vizita instituțiile militare de învățământ în scopul cunoașterii rezultatelor pregătirii cursanților lor, precum și a problemelor organizatorice și a condițiilor de trai, după punerea de acord cu partea care primește.

ARTICOLUL 5

1. Cursanții se vor prezenta la instituția militară de învățământ respectivă cu următoarele documente:

a) copii autentificate de pe documentele de studii, verificate de partea care trimite;

b) certificate de sănătate, eliberate cu cel mult două luni înainte de începerea pregătirii;

c) certificat medical asupra seropozitivității HIV;

d) certificat medical privind vaccinarea antidifterică și anti-febră tifoidă.

Cursanții vor fi dotați cu un set complet de echipament militar pentru uz cotidian.

2. În cazul în care cursanții nu se prezintă la instituțiile militare de învățământ în termen de 15 zile de la data începerii cursurilor, aceștia pierd dreptul de a le urma.

Reînscriserea cursanților care nu s-au prezentat la cursuri este posibilă numai după înnoirea cererii de către partea care trimite.

3. Pe timpul pregătirii cursanții trebuie să respecte legile statului în care studiază, precum și disciplina și regulamentele militare obligatorii din instituția militară de învățământ a părții care primește.

4. Cursanții care vor încălca prevederile paragrafului 3 al acestui articol, care nu îndeplinesc în mod repetat cerințele programei, cei considerați inapți pentru continuarea studiilor din cauza stării de sănătate, cei care absentează mai mult de 20% din orele alocate prin planul de învățământ, precum și cei chemați de la studii prin hotărârea părții care trimite, înainte de absolvirea cursului, vor fi trimiși în țară.

Partea care primește va informa, în prealabil, partea care trimite asupra cauzelor care au dus la trimerii în țară a cursanților.

5. Cursanții care și-au însușit conținutul planului de învățământ, au susținut și au promovat examenele și lucrările de diplomă (proiecte, teme) primesc documente de studii și insigne. Instituțiile militare de învățământ vor anexa foaia matricolă și conținutul programului de învățământ.

ARTICOLUL 6

1. Cursanții care studiază în instituțiile militare ale părții care primește vor beneficia anual de concedii, conform planului de învățământ al instituțiilor respective.

2. Partea care primește nu are obligații pentru organizarea concediilor cursanților.

3. În perioada școlarizării în instituțiile militare de învățământ cursanții pot fi vizitați de membrii familiilor lor, costurile fiind suportate de către cursanți.

4. Deplasarea cursanților în afara planului de învățământ se va face pe cont propriu.

ARTICOLUL 7

1. Partea care trimite suportă:

a) cheltuielile integrale pentru școlarizare (învățământ, cazare, hrănire, asistență medicală și transport intern), care se calculează în valută convertibilă;

b) cheltuielile privind transportul cursanților și al bagajelor acestora din țară la locul de școlarizare și la întoarcerea în țară, precum și pentru motive personale deosebite;

c) cheltuielile privind întocmirea formalităților legate de decesul cursantului și transportul corpului neînsușit în țara de origine, în cazul în care acest eveniment a survenit pe timpul șederii în țara în care se face instruirea. În acest caz partea care primește trebuie să acorde sprijinul necesar părții care trimite și să comunice orice informație privind cauzele decesului;

d) cheltuielile implicate de aducerea în țara de origine a cursanților, la care se face referire în art. 5 paragraful 4 din prezentul protocol.

2. În cazul chemării în țară a cursanților de către partea care trimite, cheltuielile de întreținere se suspendă pe durata absenței.

3. În cazul deteriorării ori pierderii, din vina cursanților, în timpul sau în afara programului de învățământ, a bunurilor părții care primește, contravaloarea reparațiilor sau a înlocuirii obiectelor este în sarcina părții care trimite. Calculul costurilor reparației sau înlocuirii bunurilor deteriorate și al costului bunurilor pierdute se va face pe baza actelor de constatare semnate de către reprezentanții celor două părți, la valoarea reală din statul părții care primește.

4. Plata costurilor integrale de școlarizare, a costurilor reparației sau înlocuirii bunurilor deteriorate și a bunurilor pierdute va fi făcută de partea care trimite, în valută convertibilă, părții care primește, într-o perioadă de 45 de zile de la data primirii calculelor corespunzătoare.

ARTICOLUL 8

1. Prezentul protocol va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care părțile se înștiințează reciproc despre îndeplinirea procedurilor legale interne necesare intrării lui în vigoare.

2. Amendamente la prezentul protocol pot fi aduse prin acordul scris al ambelor părți. Amendamentele vor intra în vigoare conform paragrafului 1 al prezentului articol.

3. Prezentul protocol se încheie pentru o perioadă de 5 ani. Valabilitatea acestuia se va prelungi automat pe noi perioade de câte 5 ani, dacă nici una dintre părți nu va înștiința în scris cealaltă parte, cu cel puțin 6 luni înainte de expirarea perioadei de valabilitate, despre intenția de a-l denunța.

În cazul notificării intenției de denunțare a protocolului de către una dintre părți, activitățile începute vor fi continuate până la sfârșitul perioadei pentru care au fost convenite anterior.

Prezentul protocol a fost semnat la 15 februarie 2000 la Baku, în două exemplare originale, fiecare în limba română, azeră și engleză, toate textele fiind egal autentice.

În cazul unor diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Ministerul Apărării Naționale din România,

Victor Babiuc,

ministru apărării naționale

Pentru Ministerul Apărării din Azerbaidjan,

general colonel **S. Abiyev,**

ministru apărării

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Protocolului dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Statul Major General al Republicii Turcia cu privire la cooperarea în domeniul istoriei, al muzeelor și al arhivelor militare, semnat la Istanbul la 16 mai 2000

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 5 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Protocolul dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Statul Major General al Republicii Turcia cu privire la cooperarea în domeniul istoriei, al muzeelor și al arhivelor militare, semnat la Istanbul la 16 mai 2000.

PRIM-MINISTRU
MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU

Contrasemnează:
p. Ministrul apărării naționale,
Ioan Mircea Plângu,
secretar de stat

București, 17 august 2000.
Nr. 682.

Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,
Petre Roman

P R O T O C O L

între Ministerul Apărării Naționale din România și Statul Major General al Republicii Turcia cu privire la cooperarea în domeniul istoriei, al muzeelor și al arhivelor militare

Ministerul Apărării Naționale din România și Statul Major General al Republicii Turcia, denumite în continuare *părți contractante*,

în dorința de a întări relațiile existente și de a lărgi cooperarea dintre părțile contractante pe baza respectului reciproc, ținând seama de prevederile Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia privind cooperarea în domeniile instruirii, tehnicii și științei militare, semnat la București la 20 februarie 1992, denumit în continuare *acord*, și ale Acordului suplimentar dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Statul Major General al Republicii Turcia pentru cooperarea în domeniul instruirii militare, semnat la București la 22 august 1992, denumit în continuare *acord suplimentar*, au convenit următoarele:

ARTICOLUL I

Scopul protocolului

Scopul prezentului protocol este de a stabili cadrul cooperării între părțile contractante în domeniul istoriei, al muzeelor și al arhivelor militare.

ARTICOLUL II

Autorități competente

Instituțiile competente pentru punerea în practică a cooperării în domeniile de activitate menționate la art. I sunt:

— Institutul pentru Studii Politice de Apărare și Istorie Militară, Muzeul Militar Național și Arhivele Militare Române, din partea Ministerului Apărării Naționale din România;

— Agenția de Istorie Militară și Studii Strategice, din partea Statului Major General al Republicii Turcia.

ARTICOLUL III

Definiții

În sensul prezentului protocol, termenii menționați mai jos au următorul înțeles:

1. *personalul vizitator* — personalul părților contractante care se află în statul celeilalte părți contractante pentru aplicarea prevederilor prezentului protocol;

2. *partea contractantă trimitătoare* — partea contractantă care își trimite personalul în statul celeilalte părți contractante pentru aplicarea prevederilor prezentului protocol;

3. *partea contractantă primitoare* — partea contractantă care primește personalul din statul celeilalte părți contractante pentru aplicarea prevederilor prezentului protocol.

ARTICOLUL IV

Principii de cooperare și obligații

1. Părțile contractante stabilesc delegațiile și elaborează, de comun acord, planul anual de activități pentru aplicarea prevederilor prezentului protocol.

2. Colaborarea bilaterală se realizează prin:

a) schimb de informații, de documente și de literatură de specialitate;

b) cercetări științifice comune;

c) participarea la manifestările științifice organizate de cealaltă parte contractantă și organizarea de manifestări științifice comune;

d) elaborarea și publicarea, în comun, a unor lucrări de specialitate;

e) schimburi de experiență;

f) trimiterea și primirea de specialiști pentru efectuarea de studii și documentări;

g) realizarea, în comun, de manifestări expoziționale și muzeografice;

h) acordarea de asistență și sprijin reciproc în acțiunile desfășurate în cadrul organismelor internaționale cu relevanță pentru domeniile de colaborare înscrise în prezentul protocol.

3. Partea contractantă primitoare va asigura accesul reprezentanților părții contractante trimitătoare pentru studierea documentelor libere la publicare din arhive și pentru studierea obiectelor de patrimoniu muzeografic, cu respectarea legislației statului părții contractante primitoare. Schimbul de documente, în copie, se va face gratuit, pe bază de reciprocitate, cu respectarea legislației statelor părților contractante.

4. Părțile contractante vor face schimb de studii, expertize și analize rezultate în urma desfășurării activităților în baza prezentului protocol. Părțile contractante se vor pune reciproc de acord asupra modalităților de efectuare a schimbului de informații și documente, cu respectarea legislației interne a statelor părților contractante privind păstrarea secretului informațiilor.

5. Părțile contractante se vor informa reciproc și vor efectua schimburi de experiență asupra rezultatelor cercetării științifice, documentării arhivistice și manifestărilor muzeologice.

6. Toate comunicările, schimburile de documente și informații între părțile contractante se vor efectua direct sau prin intermediul atașajilor militari din ambele state.

7. Schimburile de informații, documente și obiecte între părțile contractante se vor realiza în limitele acestui protocol, cu respectarea prevederilor legislației interne a statelor părților contractante.

ARTICOLUL V

Probleme de personal

1. Procedurile disciplinare și aspectele pe linie de personal se vor rezolva în limitele art. IV din acordul suplimentar.

2. Personalul militar va purta uniforma în timpul programului și hainele civile în timpul liber.

ARTICOLUL VI

Proceduri de vamă și de viză

1. Procedurile de vamă, precum și cele referitoare la viză vor fi rezolvate în conformitate cu dispozițiile art. XII din acordul suplimentar.

2. Prezentarea documentelor și a obiectelor de patrimoniu pe teritoriul statului celeilalte părți contractante va fi făcută în conformitate cu prevederile legislației interne a statelor părților contractante și ale normelor internaționale.

ARTICOLUL VII

Jurisdicție

Dreptul de jurisdicție se va exercita în limitele prevederilor art. III din acordul suplimentar.

ARTICOLUL VIII

Probleme financiare

Toate problemele financiare și cele referitoare la drepturile personalului militar vor fi asigurate în conformitate cu prevederile art. X din acordul suplimentar.

ARTICOLUL IX

Protecția informațiilor secrete

1. Părțile contractante vor asigura protecția informațiilor secrete obținute în cadrul activităților de cooperare.

2. Părțile contractante se angajează să asigure protecția informațiilor schimbate în cadrul prezentului protocol și, ca urmare, adoptă echivalența nivelurilor de protecție, astfel:

ROMÂNIA

STRICT SECRET
SECRET

REPUBLICA TURCIA

COK GIZLI
GIZLI

3. Partea contractantă care primește informații secrete va asigura un nivel de protecție egal cu cel stabilit de cealaltă parte contractantă și va lua măsurile de protecție necesare în acest scop.

4. Informațiile secrete nu vor putea fi transmise unui terț fără acordul scris al celeilalte părți contractante.

Pentru Ministerul Apărării Naționale din România,
colonel **Constantin Moștofle**,
directorul Institutului pentru Studii Politice
de Apărare și Istorie Militară

5. Informațiile nu vor fi utilizate în alt scop decât cel stabilit în cadrul schimbului.

6. Accesul la informațiile secrete care fac obiectul prezentului protocol va fi permis numai persoanelor cărora acestea le sunt necesare în executarea atribuțiilor de serviciu și numai dacă au autorizație de acces emisă în conformitate cu legislația internă în materie a statului părții contractante respective.

7. Părțile contractante se vor informa reciproc în cazul în care există temeri sau suspiciuni referitoare la dezvăluirea de informații.

8. Toate informațiile secrete transmise în aplicarea dispozițiilor prezentului protocol vor fi protejate potrivit prevederilor legislației interne a statelor părților contractante și ale prezentului protocol, chiar și după încetarea aplicării acestuia.

ARTICOLUL X

Implementare

Prevederile acordului și ale acordului suplimentar, menționate în preambul, vor fi aplicate *mutatis mutandis* pentru problemele neincluse în prezentul protocol.

ARTICOLUL XI

Durată și valabilitate

1. Prezentul protocol va rămâne în vigoare pe o durată nedeterminată, dar nu mai mare decât durata valabilității acordului. Dacă acordul își va înceta valabilitatea, prezentul protocol va înceta, de asemenea, automat, fără a mai fi nevoie de o altă procedură.

2. Prezentul protocol își poate înceta valabilitatea în orice moment, prin acordul ambelor părți contractante sau la cererea uneia dintre părțile contractante, la 3 luni de la primirea notificării scrise a intenției de denunțare. În cazul denunțării, părțile contractante vor iniția consultări pentru rezolvarea problemelor nesoluționate.

ARTICOLUL XII

Aprobarea și intrarea în vigoare

1. Prezentul protocol va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care părțile contractante se vor informa, reciproc, asupra îndeplinirii procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului protocol.

2. Prezentul protocol va putea fi amendat, în orice moment, în scris, prin acordul comun al părților contractante. Intrarea în vigoare a amendamentelor va avea loc conform procedurii prevăzute la alineatul precedent.

ARTICOLUL XIII

Text și semnătură

1. Prezentul protocol este încheiat în două exemplare originale, fiecare în limbile română, turcă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe de interpretare va prevala textul în limba engleză.

2. Prezentul protocol, în termenii de mai sus, este semnat de reprezentanții părților contractante la Istanbul la 16 mai 2000.

Pentru Statul Major General al Republicii Turcia,
colonel **Etem Tunca**,
directorul Departamentului de Planificare al Diviziunii
de Istorie Militară și Studii Strategice

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, telefon 411.58.33.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro